

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 11.07.2025 18:31:01
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Federal State Autonomous Educational Institution
of Higher Education "Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice
Lumumba"**

Law Institute

educational division (faculty/institute/academy) as higher education programme developer

COURSE SYLLABUS

Foreign Language for Legal Purposes

Recommended by the Didactic Council for the Education Field of:

40.04.01 Jurisprudence / Law

field of studies / speciality code and title

**The course instruction is implemented within the professional education programme of
higher education:**

International Protection of Human Rights

higher education programme profile/specialisation title

1. COURSE GOAL(s)

The goal of mastering the course is the formation and development of a professionally oriented foreign language competence as part of the integral socio-professional competence of a bachelor's student for subsequent effective professional activity in the multicultural legal sphere.

2. REQUIREMENTS FOR LEARNING OUTCOMES

Mastering the course "Foreign language in the field of jurisprudence" is aimed at developing the following competencies among students:

Table 2.1. List of competences that students acquire through the course study

Competence code	Competence descriptor	Competence formation indicators (within this course)
UC-4	Able to apply modern communication technologies, including in foreign language(s), for academic and professional interaction	UC -4.2 Compiles, translates and edits various academic texts (abstracts, essays, reviews, articles, etc.) , including in a foreign language
		UC-4.4 Argumentatively and constructively defends his positions and ideas in academic and professional discussions in the state language of the Russian Federation and a foreign language
UC-5	Able to analyze and take into account the diversity of cultures in the process of intercultural interaction	UC-5.2 Builds social professional interaction, taking into account the characteristics of the main forms of scientific and religious consciousness, business and general culture of representatives of other ethnic groups and confessions, various social groups

Teaching a foreign language in the magistracy takes into account the areas of professional activity of a lawyer and is aimed at developing abilities for various types of professional activities in a foreign language, including creative and law enforcement, expert and consulting, organizational and managerial, research, and pedagogical activities.

Achieving the stated goal by solving the problems of developing the general cultural and professional competencies of the master of jurisprudence as his abilities for various types of foreign language professional activities provides

- development of foreign language competence in various types of professionally oriented speech activity / scientific and professionally oriented business communication (listening, speaking, reading, writing, translation), based on the starting level of foreign language proficiency,
- development of the linguistic component of foreign language communicative competence by improving knowledge in the field of vocabulary, grammar, phonetics and intonation, and the corresponding skills for their use in professionally oriented speech activity;
- development of the sociolinguistic component of foreign language communicative competence in order to adequately select language forms, their use and transformation in accordance with the features of the extralinguistic context of interaction between specialists in the professional field;
- development of the pragmatic component of foreign language communicative competence, which ensures the successful achievement of communicative goals and objectives in accordance with the communicative intention of the speaker, the situation of communication, the traditions of speech etiquette of the language being studied, the social and personal characteristics of the interlocutor on the language material and in the amount determined by this program;
- development of the discursive component of foreign language communicative competence in order to adequately choose the strategy and tactics of speech behavior, the language design of intratext relations,

the information-logical and communicative structures of a special / scientific text in accordance with the traditions in codified genres of foreign language speech interaction in the professional field;

- mastering the norms of etiquette in the professional and scientific sphere of cooperation between specialists;
- development of the socio-cultural component of foreign language foreign language communicative competence, which ensures the identification and presentation in professionally oriented communication of national-cultural components of special / scientific information and their adequate interpretation by means of the native language and vice versa versa ;
- development of translation competence - the ability to translate orally and in writing from a foreign language into Russian and from Russian into a foreign language fragments of special / scientific texts in accordance with the norms of the native and studied languages on the language material and in the amount determined by the course program.

At the end of the course, students **should** :

- **own** a lexical minimum of at least 5,000 lexical units (depending on the starting level) on legal topics with a branch specialization of the master's program;
- **own** basic morphological categories and syntactic units and structures) in the amount established by the program, taking into account the specifics of the lexical and grammatical design of legal documents and scientific texts on legal topics;
- **be able** to identify language differences in genre and stylistic varieties of texts on jurisprudence (popular science text on legal issues , standard notification documents, an employment contract, a commercial contract), formulate statements according to the rules of the corresponding genre, in accordance with specific communicative and pragmatic tasks in codified situation of communication.

be able to carry out interrelated types of foreign language professionally oriented speech activities of a scientific / official business nature in the legal sphere, including :

1) in listening

The level of understanding is *critical*, including the following skills:

- understand the explicit content of the audio text of scientific / official business professionally oriented topics
- evaluate the content of the audio text in terms of the importance of information;
- *understand* the original monologue and dialogue of a scientific / professionally oriented nature, based on the studied language material, background regional studies, special and general scientific knowledge, skills of linguistic and contextual guessing.
- understand the content of a dialogic and monologue text presented at a speed of 120 - 130 syllables per minute with a duration of 5-7 minutes in the following genres: lecture, interview, scientific / official business professional topics), the ability to adequately perceive numbers, names, surnames and other details of the content when double presentation of information;
- at least 90% of the audio information, which is built on the normative lexical and grammatical material of the standard literary language within the framework of the communicative areas of mastering the course, contains up to 20% of unfamiliar language material that is not directly related to the main topic of the message (at a sound rate of 120 - 130 syllables / min , lasting up to five to seven minutes of sound.
- fix in writing the main components of information in the process of audio perception of the text;

2) in reading

- own introductory, search, viewing abstract types of reading;
for introductory reading:
- read texts (in accordance with the intonation and pronunciation norms of the language being studied) within the studied communicative spheres at a speed of up to 100 words / min, with a dictionary;

highlight the topic and main idea of the text; completeness of understanding is at least 80% of textual information;

in viewing and searching reading of text up to 2000 characters: looking through the text, they are able to extract the required basic information, understand the main idea of the text, predict the expansion of the text by title and keywords;

in learning reading:

- read aloud an unfamiliar, but built on the standard lexical and grammatical material of the literary language, a text within the studied communicative spheres at a speed of at least 80 words per minute;
- fully and accurately understand a 2000-character text adapted for this stage of learning while reading to oneself at a speed of 65-70 words per minute.

In studying-abstract reading: understand the general content of the text of 2000 paragraph signs, the main provisions, understand the main idea and correlate it with the topic and title of the text, isolate key sections of the text, organize it with a given degree of curtailment in the form of annotations.

3) in speaking

- *In general*, they are proficient in ethno-cultural and situationally determined norms of professional interaction etiquette, be able to conduct a logically coherent conversation on standard topics within the framework of mastered communicative spheres;

at the monologue level:

- are able to reproduce and interpret the information of the read texts from the above-mentioned communicative spheres;
- are able to produce text messages up to 40 statements, build them in a certain logical sequence based on the choice of the necessary language tools; the rate of speech corresponds the average rate of speech in the native language;
- are able to reproduce prepared messages, presentations on the proposed topic;
- are able to give basic definitions of a fact, phenomenon, action, process;
- are able to review the processed information and draw conclusions.

on a dialogic level :

- participate in a conversation of a professionally oriented/scientific nature based on the language material and in the communicative areas defined by the program;

4) in a letter

- are able to express (in 2 academic hours) in writing the content of the listened coherent text (sound volume up to 4 minutes) within the studied situational and communicative spheres using the passed lexical and grammatical material, without functionally significant lexical and grammatical errors with the author's assessment and comments;
- are able to make annotations of the text in writing;
- are able to compose scientific reports on professional topics on a given topic in accordance with the lexical and grammatical design and compositional structure of the report;
- are able to create a written review text of up to 2000 printed characters on the issues of scientific research in the legal field;

5) in translation

- are able to translate a popular science text on legal topics from a foreign language into Russian (text size 2000 pts);
- know how to use dictionaries, reference books, and other sources of additional information.

3. COURSE IN HIGHER EDUCATION PROGRAMME STRUCTURE

The course belongs to the mandatory part of Block 1 of the curriculum.

As part of the EP HE, students also master other courses and / or internships that contribute to the achievement of the planned results of mastering the course.

Table 3.1. The list of the higher education programme components/disciplines that contribute to the achievement of the expected learning outcomes as the course study results

No.	Competence code and descriptor	Previous courses/modules*	Subsequent courses/modules*
Universal competencies			
1.	UC-4 Able to apply modern communication technologies in the state language of the Russian Federation and foreign language(s) for academic and professional interaction	-	History and Methodology of Legal Science / История и методология юридической науки, Research Work / Научно-исследовательская работа
2.	UC-5 Able to analyze and take into account the diversity of cultures in the process of intercultural interaction	-	Comparative Law Research / Сравнительное правоведение Educational Internship (Teaching) / Учебная практика (педагогическая)

4. COURSE WORKLOAD AND ACADEMIC ACTIVITIES

The total workload of the course is **9** credits.

*Table 4.1. Types of academic activities during the periods of higher education programme mastering (**full-time training**)**

Type of academic activities	Total academic hours	Semesters/training modules						
		1	2	3	4	5	6	
<i>Contact academic hours</i>	102	18	16	18	16	18	16	
Including:								
Lectures (LK)								
Laboratory work (LR)								
Practical/seminar sessions (SZ)	102	18	16	18	16	18	16	
<i>Independent work of students, acc .</i>	144	113	7	5	7	5	7	
<i>Control (test with assessment), acc .</i>	78	13	13	13	13	13	13	
Course workload	academic hours	324	144	36	36	36	36	36
	credits	9	4	1	1	1	1	1

5. COURSE CONTENTS

Table 5.1. Course contents and academic activities types

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
Features of Legal English	Function, general characteristic. Variants of legal English: officialese , legalese , plain English . Historical development and distinctive features of legal English.	Practical/seminar sessions Self-studies
Constituent documents	Forms of organization of societies/companies. Structure and distinctive features of the Memorandum and Articles of Association of various types of societies/companies	Practical/seminar sessions Self-studies
Treaty	Definition, elements and structure of the Treaty. Types of contracts. Sample. Linguistic hallmarks of the Treaty	Practical/seminar sessions Self-studies
The court's decision	Case law in common law systems. binding precedent. Legal rationale and obiter dicta . The structure and distinctive features of the decision of the court of general jurisdiction.	Practical/seminar sessions Self-studies
Power of attorney	Definition of power of attorney. Structure and requirements. Types of power of attorney. Agent agreement. Distinctive features of a power of attorney and an agency agreement.	Practical/seminar sessions Self-studies
Legal correspondence	The structure of a business letter (letterhead, heading, subject, address, addressee, appeal, body of the letter, final part of the letter, signature, copies, <i>per pro</i> , attachments). Main types of correspondence (letters, e-mail, faxes). Letter-contract, content and style of legal correspondence.	Practical/seminar sessions Self-studies
Personal documents	Birth certificate. Marriage certificate. Divorce certificate. Certificate of secondary education / Certificate. Resume (CV).	Practical/seminar sessions Self-studies
Arbitration and Mediation	Arbitration. Arbitration types. Arbitration court. Advantages and disadvantages of arbitration. arbitration agreements. International agreements and international law enforcement. Arbitration decisions. Alternative dispute resolution. Mediation.	Practical/seminar sessions Self-studies
Alternative Dispute Resolution	Workshop on translating texts on Alternative Dispute Resolution procedures, on corporate taxation, on Mergers and Acquisitions procedures, on Antimonopoly Law issues.	Practical/seminar sessions Self-studies
Statement of claim	Workshop on the translation of the text about the Delicacy, the text of the statement of claim for damage, about the improper provision of medical services.	Practical/seminar sessions Self-studies
Contract law	Workshop on translating texts on the basic principles of drafting a contract, provisions on existing contracts and contracts that have become invalid; ways of interpreting explicit and implicit information in the contract when translating. Workshop on the translation of contracts of various	Practical/seminar sessions Self-studies

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
	types (sales, lease, purchase and sale of real estate, licensing and use of software. Workshop on the translation of the text on the procedure for judicial protection in case of breach of contract.	
Labor law , intellectual property protection	Workshop on the translation of texts on the issues of labor law, on the protection of intellectual property rights, on the procedure for judicial protection in cases of violation of the rights to use a trademark, domain names, on the issues of information law.	Practical/seminar sessions Self-studies

6. CLASSROOM EQUIPMENT AND TECHNOLOGY SUPPORT REQUIREMENTS

Table 6.1. Classroom equipment and technology support requirements

Type of academic activities	Classroom equipment	Specialised educational / laboratory equipment, software, and materials for course study (if necessary)
Seminar	An auditorium for conducting seminar-type classes, group and individual consultations, current control and intermediate certification, equipped with a set of specialized furniture and technical means for multimedia presentations.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblock Multimedia projector Screen for projector Board marker WiFi
Computer Lab	A computer class for conducting classes, group and individual consultations, current control and intermediate certification, equipped with personal computers (in the amount of 28 pcs), a board (screen) and technical means of multimedia presentations.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblocks Multimedia projector Screen for projector Interactive board WiFi
Self-studies	An auditorium for independent work of students (can be used for seminars and consultations), equipped with a set of specialized furniture and computers with access to the EIOS.	A set of specialized furniture; technical means: Monoblocks WiFi

7. RESOURCES RECOMMENDED FOR COURSE STUDY

Main readings:

Sheveleva, S., 2022. English for lawyers . liters .

Brown G., Rice S. Professional English in use: Law. - CUP, 2007. - URL : [http://uploading.com/files/b2bm1b2a/0521685427Law.pdf/\(reissue\)](http://uploading.com/files/b2bm1b2a/0521685427Law.pdf/(reissue))

Additional readings:

Krois -Linder A .Introduction to International Legal English.-CUP , 2008 (reissue).

URL: <http://www.legalenglishtest.org/downloads.php>

Electronic resources

CNN website - www.cnn.com

BBC website - <http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/>

electronic portal for learning legal English

<http://www.britishcouncil.org/professionals-specialisms-legal-intro.htm>

Internet sources:

Microsoft Windows , Microsoft Vista Microsoft Office , TRADOS software

Databases, information and reference and search systems:

- RUDN Electronic Library System - RUDN EBS <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ELS "University Library Online" <http://www.biblioclub.ru>

- EBS Yurayt <http://www.biblio-online.ru>

- ELS "Student Consultant" www.studentlibrary.ru

- EBS "Lan" <http://e.lanbook.com/>

- EBS "Trinity Bridge"

- base of UN documents <http://unbisnet.un.org/>

- base of EU documents http://europa.eu/documentation/index_en.htm

- database of legal texts in English: Westlaw Database Directory <http://directory.westlaw.com/default.asp?GUID=WDIR00000000000000000000000000727&RS=W&VR=2.0>

8. ASSESSMENT TOOLKIT AND GRADING SYSTEM* FOR EVALUATION OF STUDENTS' COMPETENCES LEVEL UPON COURSE COMPLETION

The assessment toolkit and the grading system* to evaluate the competences formation level (competences in part) upon the course study completion are specified in the Appendix to the course syllabus.

* The assessment toolkit and the grading system are formed on the basis of the requirements of the relevant local normative act of RUDN University (regulations / order).

During the course of study, the main types of control are applied: *current and intermediate*.

current control can be conducted in the form of a survey (frontal, individual, combined, mutual), observations, interviews, questionnaires, testing, tests (oral, written), value judgments . It helps to make operational decisions on the correction of the program for the development of educational material. With current control, almost all control functions in teaching general disciplines are manifested : verification, evaluation, stimulating, disciplining, and others.

intermediate control - verification of progress, which is carried out for theoretical courses in general disciplines, as a rule, within the framework of seminars in oral or written form . The result of the midterm certification is expressed by the number of points scored by the student.

self control is the ability of an interpreter to consciously evaluate and regulate his actions. Self-correction of erroneous actions presupposes the presence of external and internal reference samples with which the performed actions are compared.

Control over the level of formation of foreign language communicative competence within the framework of a foreign language course is carried out in accordance with the general principles of organizing control according to the credit-modular system of education, based on the corresponding developed score -rating system for assessing knowledge.

Current control is provided by the program at each lesson and is carried out by checking the completion of homework, control exercises and test tasks based on the results of studying the lesson material.

Current control includes assessment of the performance of tasks for independent work, control surveys and test tasks to check the degree of mastering the material.

Checking the level of formation of speech abilities involves various types of tasks, taking into account the specifics of the type of speech activity

Listening:

- choosing the correct option (multiple choice);
- filling in the missing elements in the written version of the listened text.
- heard in a foreign language;
- transcription of audio text;

Speaking:

- retelling of the read/listened text;
- answers to questions on the topic, text;
- prepared case presentation based on preliminary analysis;

Reading:

- choice of an answer that characterizes the main idea of the text, compliance / non-compliance of the variant with the content of the paragraph
- search in the text of the statement corresponding to one of the proposed options regarding the content of the text.

Letter:

- presentation of the content of the information received in the form of an annotation, abstract;
- essay.

Translation:

- written translation of the text;

intermediate control conducted in the form of oral and written tests . Oral and written final examinations are held at the end of semesters. This type of control allows you to determine the level of formed skills and abilities in four types of speech activity in accordance with the requirements.

Guidelines for the organization of discipline:

This discipline is aimed at the formation of applied skills in the field of foreign language communicative competence of a lawyer.

The organization of educational material is based on the educational technologies of constructivism pedagogy, which combines problem-based, contextual active learning in cooperation, focused on solving professionally significant tasks in the process of studying cases, completing translation assignments, and learning in the format of an interactive workshop.

In practical classes, students work with texts of a specific genre in the scientific and legal sphere, in the professional and business sphere of interaction between lawyers - specialists in a particular branch of law, taking into account the need to obtain and process individually significant professionally oriented information in the foreign language being studied.

The teacher determines the general trajectory of the work, prepares recommendations on the use of various resources for the development and improvement of communication skills in a foreign language in the areas of professional interaction of lawyers defined by the program.

The student selects additional thematically significant material, uses individually selected resources to perform independent work, takes into account the recommendations of the teacher.

Guidelines for the teacher on the organization of the study of the discipline

The main types of organization of the study of the discipline are classroom work, independent work of students, controlled independent work of students, practical training, distance learning.

Classroom work is carried out under the guidance of a teacher in classrooms: lectures, seminars and other classes, controlled independent work (tutorate , individual counseling). Remote consultations/seminars are equated to classroom work.

Supervised independent work provides for training in small groups or individual counseling, during which ongoing assistance is provided in mastering topics that cause difficulties for this student(s), the

general content of the subject is associated with the individual interests of the student(s), control over independent work is carried out .

Independent work of students provides for independent study by students of individual topics of the training course.

Practical classes are held under the guidance of a teacher, the knowledge and skills of students are tested in practice.

Distance learning allows you to introduce modern means of communication and information processing into the educational process and provides interaction between the teacher and the student, between the students, as well as between the students and educational resources.

of on-line consultation is recommended .

Teaching technologies recommended for use in the process of teaching a foreign language .

Among the modern technologies aimed at self-realization of the individual, it is recommended to use:

project technology, which is an independent, long-term group work on a topic-problem chosen by the students themselves, including the search, selection and organization of information. In the process of working on the project, speech communication in a foreign language is “woven into the intellectual and emotional context of other activities”;

case technology, which is based on reflection, critical analysis and solution of specific social problems. Case technology allows you to organize teaching foreign languages, focused on developing the ability of students to solve certain life situations, important everyday problems that they directly encounter in life;

simulation, which, in relation to a foreign language, is an imitative, acted-out reproduction of interpersonal contacts organized around a problem situation as close as possible to a real one;

collaborative learning technology, which involves creating conditions for active joint learning activities of students in different learning situations. This is learning in the process of students communicating with each other and with the teacher in the presence of a common goal and individual responsibility of each member of the group for their own contribution to the common cause, for the fulfillment of a common task;

debate technology, which is a polemical dialogue that takes place according to a certain scenario and aims to convince a third party - judges or the audience.

computer technologies , involving the widespread use of Internet resources and multimedia educational programs. Computer technologies make it possible to intensify and activate the educational and cognitive activity of students, effectively organize and plan independent work, improve control and evaluation functions (computer testing).

GUIDELINES FOR ORGANIZING INDEPENDENT WORK OF STUDENTS

This course provides opportunities for interdisciplinary coordination. The study of a foreign language is carried out on the material of texts of an academic orientation, directly related to the subject area of the main specialty in which students study.

Independent work of students is aimed at developing individual and personal creative abilities of students and is based on the introduction of project methodology, case analysis technologies, the use of information and communication resources for analytical search and information processing.

Students compose the results of practical tasks, presentations according to the list of sources and resources recommended by the teacher, annotations of scientific articles in their specialty, review books in the specialty in English, learn to compile a bibliography in accordance with the English-language traditions of the genre,

Independent work of students provides for independent study by students of certain topics of the training course, analysis of recommended materials, completion of written assignments for translation, preparation of final abstracts or essays on the studied section, completion of current homework assignments, preparation for test assignments, various forms of current and midterm control, consolidation of the passed educational material, the formation of new areas of individually oriented knowledge

In the process of mastering this course in English, students write their own scientific articles and present them at a student scientific conference in English.

Guidelines for the student on the implementation of practical tasks.

Students are invited to complete a set of various tasks of a practical and analytical nature. During the work on the topic, students should read the material indicated in the recommended literature and give a summary of the main ideas in English, be able to ask questions and summarize the material read, indicating their point of view and arguing it.

In the process of studying the discipline, students should compile their own glossary, learn to ask questions and give extended answers to a given topic, develop and consolidate interpersonal communication skills.

Students are required to read the texts, write out unfamiliar words, and do the recommended exercises. The manuals include material on the topics of everyday communication, which contributes to the development of monologue and dialogic speech skills.

The student must remember that the language needs to be practiced daily, the brain needs constant training. The study of forgetting curves showed that forgetting occurs most intensively in the first 6 hours after memorization. If the information needs to be captured for a long time, it is advisable to repeat it after 15-20 minutes, then after 8-9 hours and after 24 hours. The strength of memorization is affected by the features of self-instruction or temporary installation. You can better remember the material you need to learn if you set yourself memory tasks:

- for completeness;
- for accuracy;
- for strength.

Personal installation will affect not only the memorization itself, but also the duration of memorization.

When working on a topic on their own, the student must read the necessary text, draw up a plan of the material read, select key words and expressions, compose 5-6 questions on the text, retell the text, be ready to discuss this text with classmates or a teacher during the intermediate and final certification.

Work on sections of the discipline involves the following steps:

- pre-text discussion of the stated problem - the development of oral speech communication skills in a foreign language;
- reading the text with the performance of a number of tasks for orientation in the semantic content of the text (fill in the gaps in the text with words / sentences from the proposed list, choose titles for paragraphs, etc.) - developing the skills of analyzing the content of a foreign language text, its semantic milestones;
- consolidation of lexico-grammatical units in the process of selecting equivalents in another language, their speech implementation in a question-answer form / in an assignment for oral translation - didactic translation;
- commenting on the basic concepts / provisions of the text, revealing its content - developing the skills of foreign language verbal communication in oral form;
- block of tasks for translation
- block of tasks for preparing an essay
- a block of tasks for the development of thematic projects - the development of public foreign speech skills, the development of translation skills.

In each section of the textbook, Internet technologies are used, on the basis of which students are invited to complete the following tasks:

- prepare projects based on work with various Internet sites;
- identify concepts that are significant for a particular legal branch using an explanatory dictionary / encyclopedia posted on the Web;
- view and comment on video clips on legal topics posted on the Internet.

Independent work of students

Independent work of students is aimed at developing skills in the field of processing foreign (bilingual) legal texts of a specific genre.

Student's independent work includes doing homework according to the main textbook of the course.



Students are encouraged to complete assignments for the preparation of texts of documents based on the mastered terminology of lexical and grammatical models for describing the problems of a particular branch of law and relevant standard documents.

Students are invited to complete project assignments for the analysis of the language features of text fragments based on the mastered terminology of lexical and grammatical models for describing the problems of a particular branch of law and relevant standard documents.


Students are encouraged to complete assignments for the preparation of texts of documents based on the mastered terminology of lexical and grammatical models for describing the problems of a particular branch of law and relevant standard documents.

The student presents the results of independent work to the teacher in the format of classroom lessons and individually in the form of a portfolio.

DEVELOPERS:

Professor KIA Yui		Atabekova A.A.
Associate Professor KIA Yui		Lutskovskaya L.Yu.

HEAD OF EDUCATIONAL DEPARTMENT:

Department of Foreign Languages, Law Institute		Atabekova A.A.
--	---	----------------